

REDACȚIA

Deák Ferencz-utca nrul 20.

ABONAMENTUL

pe un an .. 20 cor.

pe jumătate an .. 10 "

pe 1 lună .. 2 "

Preturi de Duminică pe an 4

coroane.

Preturi pentru România și America

10 coroane.

Preturi pentru România și străinătate

umerii de zi pe an 40 franci.

TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA

Deák Ferencz-utca nrul 20.

INSERTIUNILE

de un șir garmond: prima dată 14 bani; a doua oară 12 bani; a treia oară 8 bani de fiecare publicațiune.

Manuscripte nu se înapoiază.

Telefon oras și comitat 502.

„Nația“ insultată!...

(*) Se întâmplă și asta: delegațiunea „națiunii“, deputații și magnații maghiari muși la Viena nu să petreacă, ci în virtutea legii să lucreze în interesul monarhiei, au fost huiduiți ca niște actori șarlatani, iar ferestrele casei maghiare au fost sparte parcă ar fi ale unui birt în marginea drumului.

E de explicat năcazul Maghiarilor. Cu cât mai de înțeles, cu cât scandalul nu au făcut te miri ce trași-împinși ai capitalei imperiului, ci — așa spun foile — în convoiul care a dat năvală asupra casei ungurești, erau tot cetățeni »bine îmbrăcați, chiar și dame elegante«, va să zică »cultura cultă a Vienei, — iar polițiștii încă făceau loc demonstranților și rideau vecheli când vreunul striga ori fluera mai tare... n'a făcut haz mare îndeosebi când a fost pânzurat în efigie Kossuth.

Așa batjocură încă nu s'a pomenit. Faptul căștigă în gravitate apoi dacă admitem ceea ce spun toate ziarele maghiare: că totul s'a arangiat cu știrea guvernului și a lui Lueger. Prim-ministrul rusează pe Lueger să rețină pe aderenții săi dela orice demonstrație; acesta ar fi răspuns însă că nu poate satisface deoarece dacă poporul n'ar demonstra înaintea casei maghiare, s'ar putea întâmpla ușor să demonstreze înaintea — Burgului...

Poliția trimisă să împrăștie pe zurbagii, sosit apoi târziu, tocmai pe când toate ferestrele erau sparte și după ce cuțitul cu micina era cât p'aci să omoare pe noul onzilier ministerial Abrányi, condeii guvernului. Nici atunci n'a arestat pe nimeni, deși se știe că poliția vieneză este de altfel promptă și severă...

Va să zică mai rău ca în operele comice ale lui Offenbach: acolo cel puțin aresază câte pe un nevinovat trecător... Aici aici atâta satisfacție!

Nu e mirare dacă sanguinul Rákovszky Pišta (odinioară Stefi von Rakowszky) a sărit în sus ca o mince de gumilastic ș'a propus ca delegația maghiară să nu mai fină pedință în Viena. După ce l'au mai înlănzit cu propunerea să se pună steag unguresc pe casa cu ferestre sparte (propunerea lui Buzáth), iar Wekerle l'a rugat să nu dea prea mare importanță unor — ferestre sparte, cari de altfel se vor drege încurând și »nația« insultată d'asemeni va primi satisfacție, Rákovszky a zis că numai așa se va simți »nația« satisfăcută, dacă ministrul de interne austriac, care n'a luat măsuri de apărare, va veni în sânul delegațiunii ungurești, »și aici să dea satisfacție președintelui, vice-președinților și câtorva delegați« (între cari, se înțelege, să fie și Rákovszky...)

Li e dat însă »nației« să deșerteze până în fund paharul... Wekerle, Nagy și alți constituționali (cari nainte cu doi ani aplaudau pe Tisza când riposta lui Rákovszky)

au combătut pe președintele poporalilor, arătând că nu se poate pretinde astfel de satisfacție neobicinuită. În cele din urmă sanguinul delegat »văzând că de cumva cineva e estra-zelos întru apărarea onoarei naționale — cuvintele proprii — apoi atât partidul independent cât și ministrul președint il ia în batjocură», — își retrage propunerea și »nația« trebuie să se mulțumească cu satisfacția cum crede de cuviință guvernul — austriac...

Ceea-ce, după părerea lui Rakovszky și a altora, însemnează că nu s'a dat satisfacția cuvenită »nației« insultate... Și încă ceva: că foarte puțin trebuie pentru-ca să se încalere... Se și poate proroci că într'o bună dimineață Rakovszky o să caute să-l întunece pe Vaida al nostru, astfel de aspru are să atace pe Wekerle.

Dacă ar fi numai atâta, încă treacă.

Dar demonstrația n'are ca fond politic numai ura socialistilor-creștini împotriva »Ungurilor-jidoviți«, ci »Budapesti Hirlap« dela 12 asigură pe Unguri că Lueger și partidul său se bucură de simpatia archiducelui moștenitor Francisc Ferdinand, care trecând cu trăsura pe Bankgasse tocmai când »luegeriștii« bombardau casa ungurească, a răspuns foarte afabil ovațiunilor mulțimei, iar aceasta dupăce a isprăvit cu ferestrele ungurești, s'au dus la palatul archiducelui și au aclamat.

Ei, vezi, asta e grav: au aclamat!

Cât n'ar da Rakovszky ca »plebea« să fi spart și acolo măcar vre-un geam!

»Budapesti Hirlap« (dela 12 c.) își arată mâhnirea pentru-că archiducele trăiește bine cu cei cari își bat joc de Unguri.

Scrie între altele:

»Ar fi vremea ca archiducele să-i dea cu piciorul și s'alunge dela sine această societate care în felul acesta îl face părtaș la tendințele ei josnice și întreprinderile ticăloase...«

Aceasta dupăce mai sus îndeamnă pe Unguri să nu mai meargă în delegație la Viena câtă vreme astfel de spirit domnește în sferile conducătoare...

Se pare că afacerea va avea urmări.

Bánffy scuturat bine. »L'Indépendance Roumaine« dela 9 Iunie îl scutură bine pe Bánffy. Se știe anume, că năbădăiosul baron reflectând la vorbirea deputatului român dr. Al. Vaida de Voevod, aduceă pilde nepotrivite cu Bascii, Flamanzii etc. voind să arate că și Ungurii au dreptul să oprime naționalitățile cari nu vor să se maghiarizeze, ci luptă contra caracterului de unitate națională maghiară a Ungariei.

Valorosul nostru confrate din București arată ce nepotrivite sunt comparațiile lui Bánffy. Câteva sute de mii Bascii în Franța ori câteva mii de Unguri în România, nu pot fi comparați cu milioanele de naționalități cari fac jumătate din populația Ungariei!

O paralelă ce se impune.

Caracterul poliglot este nota principală a celor două state de sub sceptrul Habsburgilor. Aceleași cauze ar trebui să producă aceleași efecte, după o cunoscută lege a fizicii. La noi însă este altfel. Deoparte avem în Austria progresul relativ foarte mare al ideii naționale, al simțului public pentru libertatea națională, de altă parte în Ungaria o complectă robie a tuturor națiunilor sub hegemonia absolută și nediscutată a Ungurilor.

Deși lupta națională în Austria nu și-a atins încă toate scopurile și idealurile, ea totuși a realizat o mare măsură de libertăți naționale.

Cel mai asuprit neam din Austria, Rutenii, se bucură de mai multe drepturi decât neamurile nemaghiare din Ungaria. Ei au gimnazii rutenești susținute de stat deși nu potrivit numărului lor, nimeni nu-i oprește în exercițiul liber al limbii lor în administrația comunelor rutenești, ei au dreptul de liberă întrunire, nimeni nu caută să le impună nume de familii străine ca la noi, iar viitoarea reformă electorală le va sporî numărul mandatelor sigure pe viitor *dela 8 la 30*.

Citez cazul, cu Rutenii care arată măsura cea mai mică de drepturi căci toate celelalte neamuri au mai multe drepturi. Ce să mai zicem de Poloni, cari au o largă autonomie națională în Galiția, *au două universități*, de Cehi cari cer a doua universitate, de micul popor italian care numărând 600.000 de suflete cere o universitate italiană.

Amintesc numai încă un lucru, felul cum se face reforma electorală în Austria. Nu mai este nevoie să spunem că aici nu mai poate fi vorba de nici o restrângere pornită din vre-un interes de rassă sau de clasă. Nimeni, nici un ministru, nici vre-un alt om de politică, nu ar îndrăzni să preconizeze astfel de principii. Nimeni nu este capabil de un egoism național asemănător cu cel preconizat de Unguri la viitoarea reformă electorală. În Austria, declarații ca ale lui Polónyi asupra restrîngerilor la dreptul electoral ar fi cu neputință. Toată opinia publică a Austriei s'ar răzvrăti ca o furtună ce l'ar stinge pentru totdeauna de pe fața lumii politice.

Ceea ce caracterizează însă mai mult reforma electorală din Austria este așa zisa împărțire a mandatelor. Aici cercurile electorale se privesc ca o avere apartinătoare fiecărei națiuni în parte (nu naționalități, cum a încercat dreptul constituțional unguresc de-a interverti întrebuintarea și sensul acestor două cuvinte în interesul unor aspirații de rassă). Ele sunt ca un patrimoniu al fiecărei națiuni, pe care nici o altă națiune nu încearcă să-l conteste sau să-l smulgă cu corupțiuni sau volnicii administrative. Un candidat german într'un cerc electoral cehesc sau italianesc nu este cu puțință.

În Austria aceasta s'ar socoti ca o obrăznicie vrednică de cea mai aspră pedeapsă.

Fiecare națiune are numărul său de mandate predestinat prin legea electorală. Numărul lor variază după proporția importanței numerice, culturale, economice și politice a fiecărei națiuni. Totuși am văzut că împărțirea nu a mulțumit pe toți. Pentru câteva mandate, Polonii și Cehii au provocat căderea lui Gautsch, și nici împărțirea lui Hohenlohe care a sporit numărul lor nu a fost în stare să mulțumească pe partide.

Să nu continuăm însă cu această alăturare ci să punem față în față pe cei doi miniștri președinți pe cel austriac și cel unguresc. Într'un restimp scurt, ei amândoi și-au rostit discursurile lor de program, arătând principiile generale cari îi vor călăuzi în marile chestiuni de viață ale statelor lor. Intâi să dăm cuvântul baronului *Vladimir Beck*:

«Este o datorie sfântă în serviciul căreia e pus guvernul de-a da tuturor popoarelor din Austria și Austriei pacea națională. El îi va consacra toată puterea, cele mai bune intenții (ihr bestes Können.) Guvernul și-ar supraprețui puterile dacă ar crede că ar putea în curând să pună capăt răului fundamental (Erbübel) al vieții noastre, lipta națională. Dar el are nădejde bună că prin silințele ei stăruitoare va putea să îmbilănească lupta, să slăbească antagonismul, să producă o înțelegere în unele chestiuni și să pregătească o aplanare în alte chestiuni. Problemele naționale au devenit cu timpul mai complexe, ele s'au adâncit și s'au ramificat. Ocaziunea este priitoare! Oamenii de încredere a partidelor litigant fac parte din guvern și consiliul miniștrilor a devenit terenul pe care să pregătească înțelegerea națională. (După câteva întreruperi).

Guvernul trebuie să se însărcineze cu toate chestiunile naționale și caută cu fermă nădejde la munca de împăcare națională, pentru a cărei izbutire ea este hotărâtă să facă tot ce-i stă prin putință».

Aceste cuvinte resfrâng tot felul de-a cutetă și de-a judecă chestiunea națională în Austria. Aici dezlegarea ei este socotită ca o datorie sfântă a guvernului, căreia el vrea să-i consacre toate puterile. Câtă modestie totuși când zice că guvernul și-ar supraprețui puterile, dacă ar crede că o va putea dezlega în chip definitiv!

Și care-i spiritul în care caută guvernul austriac dezlegarea chestiunii? Lupta națională este un rău, ce-i drept, și pentru ei, dar el nu poate fi înlăturat prin operații silnice cari ar putea să coste viața statului, ci printr'o continuă muncă de alinare, de împăcare națională.

Cuvintele acestea, împăcare națională, nu sunt o deviză deșartă ca atâtea devize ale politicii ungurești ci exprimă o dorință sinceră a tuturor oamenilor de bine din Austria. Împăcare, cuvântul acesta singur arată spiritul în care se dezleagă chestiunea, căci pace nu se încheie decât între două părți egale unde nici un partid nu neîndreptățește pe celalalt, și pacea decurge dintr'o învoire reciprocă.

Să căutăm însă dincoace, la noi în Ungaria.

Dacă citim discursul ministrului-președinte Wekerle, vedem cu uimire că în expozeul acesta atât de larg în care să ating toate chestiunile vitale ale țării până la cea din urmă școală de agronomie, nu se spune nici un singur cuvânt despre marea chestiune a viitorului, chestiunea națională. Oare să poate o caracterizare mai bună, mai nimerită a felului lor de a privi această chestiune, decât această tăcere nesfârșit de semnificativă!

— Ce mi-i chestiunea »naționalităților!«

pare a zice Wekerle. Un bagatel care nu merită să pierd nici un cuvânt!

Mai târziu, când prin deslănțuirea discuției naționale prin deputații noștri, atât de neplăcută guvernului, el a fost silit să se rostească în această chestiune, regăsim iarăși gândirea ungurească.

Mai întâiu Wekerle caută să reducă chestiunea națională în mare parte la o chestiune pur socială.

În chestiunea națională propriu zisă, el este dispus să execute o parte relativ neînsemnată a »legii naționalităților« privitoare la administrația comunală inferioară.

Unde s'a mai văzut un ministru care să declare pe față că nu vrea să execute o lege votată în parlament și sancționată de M. Sa decât în parte! Și unde s'a văzut un parlament care să primească asemenea declarație cu aplauze? Și unde s'a văzut asemenea presă, care să protesteze (ca »Bud. Hirl.« de Duminecă) chiar în contra acestei executări parțiale?

O astfel de politică nu se poate numi decât imorală. Ea este cea mai cinică politică de partid și de rasă. »Pereat justitia, sed fiat Ungaria!« Strigătul acesta al lui »Bud. Hirlap« ne vine în minte.

Oare mai trebuie să spunem apriat rezultatul acestei paralele?

Deoparte îngrijirea cea mai largă, atențiunea cea mai binevoitoare și cinstită ce s'a da problemei naționale de pe banca ministerială, de altă parte un îngâmfat și mărginit dispreț suveran pentru ea. Deoparte cuvinte de pace națională, de altă parte intențiunea mărturisită pe față de-a nu respecta nici drepturile naționale înscrise în lege.

Deoparte o adâncire aproape iubitoare a chestiunii naționale, de altă parte cuvinte și fraze superficiale scoase din gazete. Deoparte nizuința cinstită cătră un viitor de pace națională, de altă parte prevestirea unui viitor plin de furtunoase și critice lupte pentru drepturile naționale.

Grevă generală în perspectivă. În ziua de Duminecă 10 lunie partidul socialist din capitală a ținut o mare adunare de popor în păduricea orașului, Cișmigiul Budapestei.

Cortejul a fost cu adevărat impunător. Cine a văzut vreodată un astfel de cortej socialist în capitală, cunoaște impresia de uriașă putere irezistibilă și de hotărâre deznădăjduită ce se desprinde din el. Scopul adunării a fost de a protesta împotriva procedurii guvernului, care voește să desființeze organizațiile muncitorilor, dar mai ales a muncitorilor agricoli.

Oratorul *Weltner* lakab a vorbit în tonul de intransigență și violență proprii oratorilor socialiști. El a protestat împotriva guvernului, care este adevăratul așijător prin volnicile și ilegalitățile sale.

La sfârșit s'a adoptat o moțiune de mare însemnătate. S'a proclamat pentru caz de nevoe ca armă de luptă în contra asupririi boerești *trebuința grevei generale*.

Sedința de azi (Miercuri) a camerei, va fi ocupată cu expozeul dlui ministru președinte Wekerle, ce-l va ținea odată cu punerea în discuție a proiectului de buget pe 1906. Probabil, că astăzi nu va începe încă discuția asupra bugetului, din cauză că mai mulți dintre kossuthiști au de gând să întepeleze și să provoace un răspuns ministerial în privința demonstrațiilor antiungurești din Viena. *Ugron Gábor* și-a anunțat deci interpelarea.

Cearta continuă. Fiind bolnav, *Polonyi Géza* a pus pe fiul său *Dezső* să polemizeze cu *Vázsonyi*. Acesta drept răspuns îl batjocorește crud pe *Polonyi* fiul, zicând că dacă e vorba ca în locul taților să discute fii, să mai aștepte, de oare-ce fiul său Iani e numai de 6 ani și deocamdată o duce greu cu — scrisul.

Ironia e perfectă.

Distincție. Cu ocaziunea jubileului de 25 de ani, de când este șeful statului major, baronul *Friedrich v. Beck*, a fost ridicat de Maiestatea Sa la rangul de conte. Toate chestiile militare de un sfert de veac, se învățesc în jurul acestui bărbat cu mari merite pentru organizația armatei. A intrat în armată în etate de 17 ani, a luat parte la luptele cu Italia, unde a fost rănit. A înaintat repede, având încrederea mai marilor săi.

La anul viitor împlinește 60 de ani de activitate militară. În luptele politice n'a luat parte direct, dar în chestiile militare totdeauna cuvântul lui a fost decizător.

Pe el îl fac Ungurii vinovat pentru neacordarea limbei de comandă, el e privit de capul »camarillei Vieneze«.

Contele Beck are nu numai stima și recunoștința alor săi, ci și a streinătății; a luat parte mai totdeauna la călătoriile Maiestatei Sale; e prețuit de toți Monarhii cu cari a ajuns în atingere. Cu ocaziunea acestui jubileu al lui I-a cercetat șeful statului major german *Moltke*, în curând îl va cerceta șeful statului major rusesc. Beck este primul în rang după Maiestatea Sa, e singurul soldat activ, care e membru în casa magnaților.

O notiță.

»Az Ujság«, într'una din răvașele sale, spune: »Ziarele din Viena par a fi cumpărate... că prea aduc bune servicii guvernului nostru...«

Ironia asta crudă cuprinde și un mare adevăr. La rezultatele politice, pe cari le-au ajuns Ungurii în timpul din urmă — se știe — nu puțin a contribuit presa vieneză. Ziarele din Viena — afară de două-trei excepții — sunt toate stăpânite și redactate de Jidani. Iar Jidani sunt prietini Ungurilor. Că prietenia asta nu-i sinceră, și că ea nu-i altceva decât o tovarășie negustorească între două neamuri lacome — pe noi nu ne privește. Vorba e, că Jidani au adus și aduc mari și însemnate servicii aliaților lor — sigur însă, nu fără răsplată. Cine poate crede că Ițic se jertfește și nu vrea să și câștige.

Jidanul are un principiu viclean și sănătos: Dă-mi Dta mai mult, ca să-ți dau eu mai puțin. Și dacă »Neue Freie Presse« sau »Zeit« răspândite azi în toată lumea, scriu cu atâta simpatie despre Unguri, ca ori și care ziar din Budapesta, firește că n'o fac aceasta numai din dragoste. Numai cu dragoste nu te poți hrăni. Iar Jidanul mai vrea să se și hrănească, și încă bine. Se poate deci închipui câte părăluțe scumpe vor fi emigrat din Ungaria, pe adresa »Neue Freie Presse« sau a altor organe luminate și liberale...

O întrebare. Crede »Az Ujság« s'au vrea să ne facă să credem, că sistemul acesta de îndrăgostire, e numai acum de curând introdus! Zău crede lucrul acesta?

Și încă ceva. Ziarele liberale din Viena răsplătite, cum s'ar zice, nu numai, că scriu

cu multă simpatie despre Unguri, dar s'au pus de-a dreptul în serviciul politice de maghiarizare și strigă în contra noastră a naționalităților tot atât de strașnic, ca ori care zelos de al vestitului Zoltan. Păcat că sunt și câte-va ziare cinstitute în Viena, cari scriu mai obiectiv despre Români și celelalte națiuni minore ale Ungariei, — dar acestea n'au nici un singur redactor cu nasul cârn, de acea nici nu pot fi *răsplătite*. Și cât li-e de ciudă politicianilor din Budapesta, că «*Deutsches Volksblatt*» s'au «*Deutsche Zeitung*», scris de *neprihânite* mâni germane, n'au destule simpatii pentru «nobilul popor maghiar».

Ne pare bine, că o foaie cu minte ca «*Az Ujság*» face de astădată o constatare dreaptă. Înainte cu câțiva ani, guvernul liberal era învinuit că ar fi mituit presa vieneză, acum aceeași învinuire i-se face guvernului kossuthist. Să tradează unii pe alții. Foarte bine! Dar' vezi, când se mai publică și câte-un articol nefavorabil Ungurilor, de ce strigați cu totul în același glas, că noi mituim astfel de ziare străine, cari cutează să scrie rău despre DVoastră? — Pare că acum spuneți cine minte...»

Iar dacă adevărul e pe partea DVoastre de ce mai deschideți punga, în redacții pe la «*Neue Freie Presse*» etc...?»

Pitpalac.

Jandarmeria Austro-Ungară în Macedonia. Pentru facerea anchetei, începută cu omorirea a lor 13 bulgari în Spanzeva, vilaetul Üsküb, de miliția turcească, au fost numiți 2 ofițeri austriaci, puși în fruntea jandarmeriei macedonene pe bază învoielii dela Mürzsteg.

Acest fapt e primit de diplomație ca un succesul monarhiei; în tot cazul ceva ordine să va putea aduce.

De altfel zi de zi ni-să dau desmințiri faptice despre slabul rezultat al jandarmeriei. După *Grebena*, fața cea mai rușinoasă a Greciei, vine *Pri-lep* unde au omorât Turcii 11 sârbi, apoi chiar în orașul Monastir au fost omorâți 3 bulgari; Satul *Lupiste* (sârbesc) e nimicit total; în sandjagul Novibasaruului curge lupta de mai multe zile, între Bulgari, Albanezi și soldații Turci. Număroase sate au fost distruse, copii și mueri violați și tăiați în bucăți; tot astfel se întâmplă și la granița Muntenegrului, unde au fost concentrați 100 de soldați, și 2 baterii de tunuri, precum și un ajutor de 3000 de albanezi.

Interpelarea din camera vieneză în chestia manifestărilor.

Manifestațiile antiungurești din Viena continuă a agita lumea. În camera din Viena vechii «prietenii» ai unguilor cehii, în frunte cu dl Kiofac care adesea a avut talentul de a se face caragios, a adresat eri o interpelare ministrului-președinte baronului Beck.

În interpelare să spună, că prin manifestațiile de Duminecă ospitalitatea orașului Viena a fost jignită. Este vorba de oaspeți, zice Kiofac, cari au venit să-și facă aici datoria.

De sigur nu putem aproba manifestația de Duminecă, dar știm că interpelarea lui Kiofac nu este izvorită din dragoste pentru unguiri și pentru ospitalitate ci numai din ura în contra Vienei și a guvernului.

Tot astfel a doua interpelare. Ea este adresată ministrului de cătră *Breiber* un socialist polon. El a accentuat în interpelare că tocmai în timpul manifestațiilor prințul moștenitor Franz Ferdinand a trecut în calească pe lângă locul manifestației, pe lângă primărie.

Este bătător la ochi, zice, faptul că manifestațiile acestea se întâmplă tocmai sub regimul lui Beck *despre care se știe că are conexiuni cu prințul de coroană care la rândul său are conexiuni cu creștinii socialiști din Viena.*

În interpelare să cere ca ministrul-președinte Beck să exprime regretele guvernului și să-l facă atent pe prințul de coroană pentru urmăriile purtării sale.

Această interpelare încă-i pornită nu din simpatie pentru unguiri, căci cum ar putea avea un socialist simpatie pentru parlamentari unguiri cari reprezintă interesele unei clase și unei rase, ci din ură asupra partidului stăpânitor în Viena, asupra lui Lueger și mai ales din sentimentele de antidinasticism cari caracteriză orice partid socialist.

Baronul Beck în ședința de azi a camerei va da expresie a regretelor guvernului pentru manifestațiile de Duminecă.

Ceeace-i mai important este faptul că toată Austria începe să se ridice în contra Ungurilor. Să anunță că în aceeași Duminecă au avut loc mari manifestații de același caracter în St. Pölten și în Wiener-Neustadt din Austria-de-jos. Oratorii adunărilor au fost tot deputați din cameră. Ei au atacat mai cu seamă pe *Kossuth Ferencz*.

Lueger despre manifestații.

În ședința de azi a conziliului comunal al Vienei primarul *Dr. Karl Lueger* a dat unele lămuriri cari dezminț toate minciunile presei jidano-maghiare despre complicitatea sa la manifestări.

Când am citit ieri, zice Lueger, foile de Luni am aflat mai întâiu cu surprindere de manifestații. Am pornit o anchetă și rezultatul este următorul:

Lumea care trecea pe lângă palatul din Bankgasse (ministerul unguresc) nici nu a știut că delegația ungurească ține aici ședințe. Ei n'au știut nici aceia că delegația ungurească ține Duminecă ședințe. Manifestația s'a iscat astfel: Când lumea venind dela adunare trecea pe lângă palat, cei din clădire au făcut gestul spânzuratării cătră mulțime, au scuipat asupra ei. Astfel lumea a fost ațâțată și s'a iscat manifestația. Deși aceasta poate servi ca scuză, totuși nu preget a-mi exprima regretele și reprobarea mea pentru cele întâmplate.

Expozeul ministrului de externe Goluchowski.

Dela ultima întrunire a delegației s'au întâmplat evenimente cari au lăsat urme adânci în istoria universală. Orizontul politic a fost de multe ori *întunecat* de unele evenimente, cari nu arare ori ne-au deșteptat griji apăsătoare. Cu toate astea monarchia privia sigură în viitor, basată nu numai pe prietenia cu toate statele, ci și pe încrederea ce a deșteptat-o politica noastră francă, loială și cu iubire de pace.

În strinsă legătură și basându-se pe *pretinia intimă cu Rusia* și simpatia celorlalte puteri, vom urmă neșovăiți ținta politice noastre.

Raportul nostru *cu Germania* este ca și până acuma cel mai bun. Această armonie este garanția *păcii europene*.

Tot atât de mulțămitor e și raportul cu aliatul nostru Italia. Sunt unele circuli neoficiale, cari voiesc să producă disonanță, dar aceste încercări, cari *produc uneori neplăceri* să spulberă în fața *purtării corecte* a guvernelor italiene, cari dovedesc loial credința lor de aliați.

Această alianță ne-a făcut posibilă ținerea ordinei în Orient. Reformele în Turcia sunt în curs, deși Turcia ne pune piedică prin rezistența pasivă contra oricărei inovații. Dar ne-a succes ducerea în îndeplinire a reformelor prin *demonstrația navală*, ce a urmat după ce nu a fost ascultată vorba bună. Cu ajutorul leal al tuturor țărilor vecine ne va succeda a face ordine deplină. Să pare că aceste țări au ajuns la cunoașterea serioasă situației, căci atât în *Sofia*, cât și în *Belgrad* și *Atena*, să lucră cu mai multă energie. În special Bulgaria ne-a dat semne de bune intenții. Aplanarea conflictului izbucnit acu câte-va luni între *România* și *Grecia* ar satisface trebuințe grabnice, căci în multe privințe ne încrucișează și ne turbură acțiunea de mai sus. Sperăm, că atât în București, cât și în Atena în scurt timp vor reveni la sentimentele mai bune și să vor împacă.

Activitatea noastră cu a Rusiei înaintează, deși mai încet, decât ne-am așteptat. Cu toate astea vom lucră și mai departe și fiind în amândouă mare dorința de a lucră, sperăm că ne va succeda garantarea desvoltării sănătoase culturale a *vilaetelor macedonene* și că vom scăpa Europa de sbuciumări.

Uniunea vamală sârbo-bulgară a stricat pe un moment raportul bun cu aceste țări.

A fost o *incorectitudine flagrantă* încheerea uniunii, mai ales că au *negat cu hotărîre* existența ei la întrebările noastre de mai înainte. În urma acesteia am fost nevoiți să rupem pertractările convenției vamale cu Sârbia, iar față de Bulgaria ne-am reținut dreptul să studiem chestia din punctul de vedere al congresului dela Berlin. Guvernul sârbesc ne-a dat satisfacție, căci n'a înaintat scupcinei proiectul uniunii. Ne-a dat garanță și în scris. Astfel am reluat firele negocierilor vamale cu ea.

În chestia marocană, care a provenit din contractul Franței cu Anglia și cu Spania, am luat hotărît *partea Germaniei*. La congresul din Algeziras am intervenit prin delegatul nostru Welsersheimb, a cărui propunere a înlăturat încordarea dintre cele 2 state litigante. Trebuie să mărturisim, că ni-s'a arătat multă prevenire din ambele părți, ceiace trebuie atribuită imparțialității noastre, în urma căreia ne-a succes a face pace fără învins și fără învingător. Ne măgulum, că am putut face un serviciu păcii europene, căci totdeauna am stat în serviciul păcii.

Groații în Dietă.

Iată cum ia în zeflema «*Az Ujság*» incidentul petrecut în Dietă cu deputatul croat:

Domnul Medakovics nu știe ungurește, deci avea dreptate, când voia să demisioneze din comisia de incompatibilitate. Dar vezi, domnul președinte Justh e prevenitor: mai bine s'a învoit, ca bunul croat, în camera ungară, să-și pue jurământul în limba lui croată. Ce a spus omul nostru, asta o știu numai Croații, n'o știe însă nici prezidiul, nici guvernul, pentru că din întâmplare nu era nici un ministru în sală, nici chiar cel croat. Să poate că în formă de jurământ a înjurat bine pe Unguri, sau l'a ridicat în slavă pe domnul Iuliu Justh, — și să mai poate să fi jurat în adevăr, că va aduce sentințe foarte drepte în chestii de incompatibilitate, presupunând, că comisia își va ținea dezbaterile în limba croată, altcum nu va înțelege de ce e vorba.

Iar frații noștri naționaliști, har Domnului, sunt măgari. Dacă ar avea numai o scântee de minte măcar, ar trebui să observe, că acest guvern strașnic, numai atâta vreme apăra cu sfințenie suveranitatea limbii maghiare, câtă vreme profivnicii ei sunt totodată și profivnicii *lui*. Limba croată tot atât de puțin are de a face cu limba maghiară, ca cea română sau cea slovacă. Croații nu vreau să fie mai dependenți de Unguri, decât Românii sau Slovacii, și totuși limba croată are favoruri deosebite în parlamentul unguresc. Știți de ce? Fiind că croații votează cu guvernul. Dacă ar intra și slovacii în coaliție, sigur ar avea și ei numai decât o grămadă de favoruri: ar putea să înă chiar și discursuri cehești, ba încă ar avea voe să vorbească și ungurește fără teamă de a fi huiduiți.

Conferență preoțească.

Cetatea lui Petru Rareș, 9 Iunie c. După înălțătoarele serbări ale sfințirii măreței catedrale din Sibiu, preoțimea noastră din tractul Târnavei, cu drag s'a întrunit a treia zi de Rosalii în Cetatea-de-baltă la conferință.

Adevărat, că la cercetarea acestei conferințe s'au împotrivit și puterile naturii: drumurile devenite nepracticabile, în urma continuelor ploii și furtunii și ploaia care a căzut Marți întreaga zi. Ignorând însă toate pedecile, la serviciul divin, ce s'a celebrat înainte de începerea conferinței, s'au prezentat 11 preoți în frunte cu Pr. On. domn protopresbiter Nicolae Todoran. Ca celebranți au funcționat preoții: Petru Pop, Elie Ioanovici și Ioan Prodan. Biserica a fost plină de credincioși bărbați și femei.

În strana din dreapta au cântat și unii dintre preoții convocați, ceace a ridicat mult serviciul divin, dar' s'au auzit și cântări, cântate de laici, cari împrumută timbrul sunetului de alarmă, adevă de foc.

La finea serviciului divin preotul I. Prodan a ținut o predică despre «*Pogorârea Duhului Sfânt*». Atât-ca predare cât și ca cuprins predica preotului Prodan, a produs un efect adânc.

Serviciul divin terminat, cei 11 preoți, prezenți din 24, s'au întrunit în o sală a frumoasei școale, unde după repaos de câteva minute, șeful tractului deschide conferința.

Cine vrea să cumpere ghete de vară

(fél czipő)

ghete pentru bărbați pentru femei și copii
precum

în piele colorată

pe lângă prețurile cele mai moderate în
un asortiment bogat acela poate se căș-
tigi în prăvălia lui**Czernóczy Mihály**

călțunar pentru bărbați și femei

Kossuth-utca nr. 67 și Boros Béni-
tér nr. 2.

Sesonul de primăvară și de vară pe anul 1906. STOFE VERITABILE DE BRÜN.

O garnitură de 3-10 metri pentru haine băr-
bătești (sacco, vestă și pantaloni) costă:
Cor. 7—, 8—, 10— calitate bună }
" 12—, 14— calitate foarte " } din lână
" 16—, 18— " " " } adevărată.
" 21— calitatea cea mai fină

O garnitură pentru haine negre (redingotă) 20 cor.
— Tot din magazinul firmei recunoscute ca solide

SIEGEL-IMHOF, BRÜN

să pot cumpăra tot felul de stoffe pentru pardisile,
loden pentru turiști, mătase-camgarn etc. în prețu-
rile fabricii. — Mostre să trimit gratis și franco. —
Pentru transport iau răspunderea. — Mare favor
pentru particulari, ocaziune de a cumpăra cu preț
original al fabricii.

FISCHER KÁROLY

fabricant de funii, țesături,
de site și saltele de sirmă.

Arad, József főherceg-út 8. sz.

Recomandă preparatele sule de sirmă ca: țesături de
sirmă din aramă, fier și ține, pe cari le are în deposit
mai ales pentru mori, fabrici și scopuri agricole. Afară
de acestea, recomandă sitele sale pentru Sita de ventilat
sistem Bachler. Pregătește țesături de mătă și fabrică
la îngrădit de grădini, grădini publice, curți de galițe și
păduri cu vinat, site de sirmă cu ramă de fier pentru
scopuri delucări de pământ, nisip, petriș, și pentru lu-
crări de mine, zidiri și grădinărit. Site la ferestre de piv-
nițe și magazine de grăunțe. Apărătoare de scinte la
locomotive, mori și cosuri de fabricii. Somiere elastic,
de oțel pentru pat pe stăruiri de fier și lemn, cari în pri-
vința ușurinței de a se ținea curat sunt foarte recoman-
dabile. Diferite site din păr, aramă și mătase, dobe pen-
tru tutun, site-dobe, și orice fel de obiecte și lucrări din
aceasta branșă — — cu prețuri din cele mai moderate.

MANDL FERENCZ

Vopsitor de metal

A R A D, STRADA BOCZKÓ Nr. 11.

Primește spre efectuare orice lucru ce cade în
aceasta branșă, precum căzi pentru scaldă, chi-
lii de scaldă, mobile de fier și de lemn, cane
de apă, punerea în aur, marmură și bronz a
lampelor, pictură de majolica pe lemn și metal,
floderizare în orice culoare în forma cea mai
senzațională pe lângă prețuri ieftine și ser-
viciu prompt.

Băile alcalino-muriatice dela Sângeorgiul-român

(Oláh-Szt.-György, Besztercze-Naszód m.)

pentru cantitatea mare de carbonat de sodiu, clorură
metalice și acid carbonic întrec cele mai renumite ape
minerale din Europa. Să aplică ca cură de băut cu cel
mai mare succes la toate boalele acute și cronice de
stomach și intestine, la obstipație cronică, la hyperæ-
mie de ficat, la disolvarea pietrelor de beșică, biliare
și de rinichi, la haemoroide, la blenorhoe (triper) și
catare de uter, la afecțiunile catarale ale căilor respi-
ratoare, la debilități nervoase (neurastenie, isterie), la
reumatisme și podagră, la scrofulă. Ca bae (scaldă) in-
fluințează minunat resorbirea exudatelor pleuritice, pe-
ritonitice, uterinare, etc. precum și la deosebitele boale
de piele.

Sesonul începe la 20 Iunie și ține până la finea Septembrie 1906

O multime de odăi corespunzător mobilate stau la dispoziția
publicului în preț de 1 cor. până în 4 cor. — Bucătăria foarte
bună și ieftină. — În salonul de cură sunt disponibile jurnale,
bibliotecă, etc. — Parc și alce pe terenul băilor. — Locuri de
escursiune în înalții munți din vecinătate. — Musică permanentă.

Prețul pentru o scaldă caldă 1 cor., a unei reci 40 fil.

Ultima stațiune ferată e Bistrița (Besztercze),
unde în ori-ce timp stau trăsuri comode la dispoziția publicului

Medic de scaldă: Dr. WILHELM BUDACKER.

Prospecte franco trimite

Direcțiunea băilor.

Contra anemiei și nervosității

cea mai bună influență are

Vinul ferat china

al farmacistului
Rozsnyay
Mátyás.

Prețul unei sticle e de 3 cor. 50 fil.

Contra căderii părului

are cea mai
bună influență

Spiritul de păr al lui Rozsnyay

care în scurtă vreme delătură mătreața și căderea
părului; apără părul de rupere și-i dă o strălucire
mătăsoasă. Prețul unei sticle e de 1 cor. și 50 fil.

Siroop pentru copii, contra tusei

Leac admirabil pentru copii mici.

Sticla: 60 filer.

Toate aceste medicamente se capătă
în stare veritabilă, la spițăria lui

ROZSNYAY Mátyás, Arad

Szabadság-tér.

Nouă mină de marmoră.

Am onoare a aduce la prealabila cunoștință a onoratului
public din loc și provincie, că

în Arad, strada Wesselényi No. 1.

am sortat corespunzător împrejurărilor de azi o

mină de marmoră

unde primesc spre efectuare ori-ce lucru aparținător industriei
de marmoră, precum: Mobile de marmoră, întocmiri de scăzi
și scaune pentru măcelărie, întărirea pereților prin mar-
moră, marmoră pentru mese, etc. etc., în cea mai bună
calitate și în ori-ce culoare. Preț moderat, serviciu prompt.

Cu stimă: **Binda Angelo.**

Avis!

Avem onoare a cunoștința onoratul public, precum și pre stimații noștri clienți, că din cauza ridicării chiriei prea mare de prăvălie

delà 1 August

suntem siliți a ne strămuta prăvălia noastră de acum **din Andrassy-tér 22**

în Szabadság-tér nr. 14

„LA CIZMA ROȘIE“

(lângă fostul PORTER).

Având în vedere și mai departe a servi onoratului public cu marfă bună și prețuri moderate, rog totodată a lua la cunoștință strămutarea prăvăliei și a ne da și mai departe sprijinul D-Voastre.

Cu stimă:

Iustin Olariu

conducătorul Societății Călțunarii
Aradi Czipészek Termelő Szövetkezete.

E și în interesul D-Tale!

— Dacă voești se cumperi, nu întârziă de a cerceta

magazinul
de stofe de haine pentru femei

a lui
HEGEDÜS ÁRMIN

care acum e sortat cu cei mai noi și mai la modă articoli.

Prețurile neîntrecute de ieftine esclud ori-și-ce emulare.

Prețurile articolilor de reclam:

Un blous la modă foarte frumos și **o stofă**
pentru haine mtrul **33 cr.**

Ombreeé stofă pentru blous elegant și fin, re-
gele sezonului mtrul **65 cr.**

Ge nime n'are, o plapoma briliantină
pentru două persoane, pân'acum **4 fl.**, acum **2.95 cr.**

Magazinul meu de stofă din patrie e de ajuns
pentru întreg comitatul Aradului.

Mare asortiment dintre 120 și 140 cmtri de stofă
se poate afla numai în prăvăliile din capitală.

Rog să priviți galantarul meu! Cere sprijinul on. public cu stimă

HEGEDÜS ARMIN

Arad, piața Szabadság nr. 17, vis-à-vis de cei 13 martiri.

Rog a privi galantarul vânăt!

Cel mai bun

prav pentru insecte

pentru nimicirea purecelor, stălnițelor, muștelor și a altor insecte.

Tabakó

admirabil prav contra moliilor, efectul deja după o zi întrece pe cel al naphthalinului.

Jumătate klgr. 50 fileri.
Un klgr. 1 cor.

Se poate căpăta

== în Arad și jur ==

numai la drugheria și parfumeria

Vojtek és Weisz
ARAD

Unde se adună Românii?

La hotelul „Vulturul negru“

din strada Boczkó (spre calea Cetății)

care e aranjat din nou în modul cel mai modern, cu odăi curate, foarte elegante și foarte eftine.

Unde e locul de întâlnire al inteligenței române în deosebi?

In restaurantul hotelului
„Vulturul negru“ al lui Pașca.

Unde poți căpăta bere veritabilă de — Schwechat?

In restaurantul „Vulturul negru“ al lui Ignatie Pașca.

Unde poți afla, în Arad, cele mai bune vinuri și beuturi?

In restaurantul „Vulturul negru“ o o o o o o o o

Unde poți căpăta, în Arad, cele mai bine gătite mâncări?

Tot la „Vulturul negru“, la restaurantul lui Ign. Pașca!

Și tot acolo, în fie-care Sâmbătă, se capătă cîrnați proaspeți și carne de porc. Abonamente se fac cu prețuri din cele mai convenabile.

Serviciul prompt și conștientos!

Pravalia de delicatose, băcănie,
vin, ceai, șampanie, rum, ape
minerale și sălbătăciuni - a lui

DŃR GUSZTÁV

ARAD — vis-à-vis cu
Casa orașului.
N-ru de telefon 118

**Își recomandă cele mai
proaspete delicatose cu pre-
turite cele mai ieftine și ser-
viciul cel mai curat.**

Curmale detot felul și Prune de compot.
Struguri proaspeți de Malaga.
Smochine de Sultan și Smyrna și Fructe
candirate.

Migdale de dessert cu coaje de hărtie.
Prăjituri proaspete de ceai.

Pești marinați și în saș. HERINGI proas-
pete de Marea Ostică. SARDINE de tot felul.

CAȘURI de Ementhal, Groi, Gorgon-
zola, Strachino, Imperial și multe alte.

CARNARI
CONSERVE — LEGUME
Rumurile cele mai excelente.

Mare asortiment în Ceai de China și Rusia.
Magazin de vinuri de șampanie de Hubert
„GENTRY-CLUB”

Casină, Törley și a renumitelor șampanii
franceze Mumm Reims.

Cele mai bune calități cu comandă directă de

CAFEA

de Jamaica, Cuba, Ceylon, Iava-
aur și Mocca.

Excelentă Cafea prăjită de PALERMO
care la gust și aromă e fără pereche, în pachete
originale de câte 1/2 kgr. 2 cor. și 20 fl.

Asortiment colosal de bogat în tot
felul de

zaharicale diferite

aranjate

în cutii de lux, și — măsurate.

Sirupul carpatian pentru pept al lui Barcsay!

Cu fier, calciu și sirup de brad.



Acest sirup, ce se întrebui-
țează cu succes de 30 de ani,
e admirabil medicament con-
tra tusei și asudărei de noapte.



Promovează pofta de mân-
care, nutrirea și mistuirea;
întărește și întinerește corpul.



Bărbații și copiii, îl pot fo-
losi fiindcă are deosebită
influență asupra singelui și
formării oaselor.



Prețul unui flacon 80 cr.



Se poate căpăta numai la
spicăria lui



Barcsay Károly

Szeged, Széchenyi-tér 12.

Nr. telef. pentru oraș și comitat 509

IBANI

pe moșii și case de închiriat din Arad

cu amortizație de 10—70 ani

după mărimea sumei împrumutate cu 4, 4¹/₄, 4¹/₂, 4³/₄,
și 5⁰/₀, pe lângă dividendă de mijlocire și amortizație de
interese corăspunzătoare până la valoarea cea mai mare.

Spese anticipative nu sunt, la dorință anticipez spe-
sele de întabulare, convertez datorii de interese mari.

— Rezolvare grabnică, serviciu prompt. —

SZÜCS F. VILMOS

Representanța pentru mijlocirea de împrumuturi a

Institutului pentru credit fonciar din Sibiu

pe teritoriul comitatului Arad, orașului Arad, comitatului
Bichis, Gyula, Ciaba.

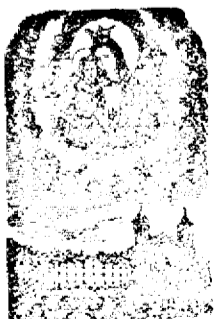
ARAD, Boros-Béni-tér 22 sz. etajal I.

(Piața cereștelor.)

Biroul filialei: B. Ciaba, Calea Berényi.

Primesc pe lângă onorariu acuzitorii de afaceri abili
și demni de încredere.

Picăturile balsamice „MARIA-RADNA”



pentru răni și stomac, ajută iute și sigur în multe boale, ca d. ex. dureri, colici de stomac,
boli vechi de stomac și lipsei de apetit, contra reumei, junghiurilor, colice și durere de cap,
estern la răni timpurii, la sgărieturi, la scrinteli și ruperi de oase, contra reumei și durerii de oase.

Un flacon: prețul 30 fl., 10 flacoane Cor. 3.— francat.

Pastilele — SENECA

Medicină sigură contra tusei, troanei, raceli, influenței. Cutia 1. Cor., 10 cutii franco 8. Cor.

Se poate căpăta la **Kossuth Pál, Szűz Mária**. gyógyszerháza, Arad, Boros-Béni-tér 15 sz.

O scrisoare de mulțumire.

Centauria! Cel mai minunat întăritor de stomac!
Depărtează frigurile stomacale, colicele,
lipsa de scaun, diaree, răceli și multe alte boale diferite.

Stimate domnule apotecar! Pentru admirabila DV teo întări-
toare de stomac nu vă pot mulțumi din destul și regret că nu o
pot recomanda în deajuns pentru a fi cunoscută binefacerea ei. Doi
colegi ai mei vă vor comanda zilele astea câte-va pachete din teea
„CENTAURIA”. Eu vă mulțumesc și vă rog a-mi mai trimite încă
un pachet mare pentru ceste 2 cor. Cu stință: Ion Luca, Inv.

TISLER VAZUL pavagiu.

Arad, strada Radnai 24

primește orice muncă de pavare

apoi

face plăci de beton, canaluri de beton, fundamente pentru uscarea pereților umezi, primesc orice construcții de pământ în condițiile cele mai avantajoase și în prețurile cele mai ieftine.

Berger Gyula

— farmacia
„la Sta Elisabeta“
—
— ARAD.

Recomandă mult căutatele sale preparate:

Săpunul spermacetic »Sf. Elisabeta« cu efect sigur asupra pelii, precum și contra piștruilor ca mijloc de înfrumusețare și reconstruirea pelii: — o bucată mare 60 fileri.

Pudră »Sf. Elisabeta« (roza) articol admirabil pentru menținerea frumuseții, de tot inofensiv. Se poate căpăta în culoare albă, roză și crem: — o cutie 90 fileri.

Apa de dinți »Sf. Elisabeta« recomandabil în special celor cu dinții răi. Rămânește gura, întărește gingiile, sisteză durerea de dinți și oprește stăricirea dinților: — un flacon 90 fl.

Apă de iorgovan pentru frumusețe »Sf. Elisabeta« Articol foarte iubit de dame. Se poate căpăta în culoare albă și roșie. — Un flacon mic 1 cor., unu mare 2 cor.

Leac contra reumei și răcelei »Sf. Elisabeta« Leac cu efect sigur contra reumei, răcelii, ischias, deasemenea contra durerii de cap, câteva fricțiuni ajung, pentru ea și cea mai mare durere să înceteze. Un flacon mic 1 cor., un flacon mare 2 cor.

Spirit pentru păr »Sf. Elisabeta« Sisteză căderea părului și formarea de mătreață o împiedecă radical. — Prețul: — o sticlă mică 1 cor., o sticlă mare 2 cor.

Alifie pentru păr. Promovează creșterea părului și îl face foarte undulos. — Un flacon mic 1 cor., unu mare 2 cor.

Ceai minunat pentru pept »Sf. Elisabeta« contra tusei, troahnei, frigurilor de stomac și boalelor de gât. — o cutie 30 fileri.

Eter pentru bătătură. Delătură în scurtă vreme fără durere ori-ce bătătură a pielii, ori bătătură. O sticlă e de ajuns pentru delăturarea celor mai mari bătătură. — O sticlă 70 fileri.

Apoi, tot felul de aromatice, specialități din țară și străinătate, medicamente pentru animale, pentru porci, vite și galițe.

RESTAURANTUL TÓTH ENDRE

Am onoare a atrage atențiunea p. t. publicului asupra fostului restaurant

KASS

acum preluat de mine și remaniat după cele mai moderne cerințe.

Cele mai fine și mai bune băuturi, precum vinuri, licheruri, șampanii, se pot căpăta aici.

Mâncările restaurantului nostru sunt neîntrecute.

000 Seară de seară muslea cea mai bună dălectează pe oaspeții mei. 000

Serviciu prompt, curat și conștiențios. 000 Abonamente se fac cu prețuri moderate.

Cu deosebită stimă

Tóth Endre
restaurantier.

Molnár Antal

măsar

Arad, Part-u. nr. 4 (Casa proprie).

Se recomandă onor. public pentru pregătirea a ori-ce fel de lucrări de lemn aparținătoare acestei branșă, precum:

mobile de alcouri, de prânzătoare, de salon, de cuină, de grădini și de vile,

precum și spre: **pregătirea aranjamentelor de prăvălii, de birouri, de portale** și ori-ce fel de lucrări pentru **biserici** și alte **edificii publice.**

Comandele se efectuează prompt pe lângă prețuri convenabile și garanță.

— Desemne și modele chimice se trimet la cerere. —

Bogat asortiment de lămpi de casa și candelabre.

Prăvălie: **Andrássy-tér**
: : : **No. 13.**

Palatul minorităților. No. telefon 333.

Distins cu premiul I la 6 expoziții

KOHN JÓZSEF

ARAD

Atelier: **Bathyány-u.**
: : : **No. 23.**

Casa proprie. — No. telefonului 321.

Distins cu premiul I la 6 expoziții

— Lumina nouă! — Noutate! — Lumina nouă! —

Pe teren gazopiric cel mai bun succes **lampa mercediană** la care luminarea a 75 de lumini, costă mai puțin decât lampa cu petroiu 20" și care poate fi aplicată la ori-ce candelabru ori lampa de masă; prin ceea-ce cu 30% avem luminat mai frumos și 50% cruțare de petroiu. Recomand aceasta în atenția cafegiilor, birtașilor, cancelariilor celor cu afaceri și privaților. Singurul magazin e al meu, unde răspund punctual și efectuează orice comandă. Cu stimă: **Kohn József.**

Mare magazin de ustensili și articole casnice.

TIPOGRAFIA GEORGE NICHUN, — ARAD.